Holy Cross Greek Orthodox Church

Sunday, September 13, 2026

Sunday Before Holy Cross

We welcome all our Parishioners and Friends and Guests to our Holy Cross Community.
Service Hours are as follows: Sunday:
Orthros 8:30a.m. Liturgy 9:45a.m.
Sunday School begins right after communion.

Sunday, September 13

*~ **Great Vesper of the Holy Cross** ~ 7pm*

*~ **Supplication Service to the Holy Cross** ~ 10pm*

Κυριακή, 13η Σεπτέμβριου

*~ **Μέγας Εσπερινός Υψώσεως Τιμίου Σταυρού** ~ 7μμ*

*~ **Παράκλησης για του Τιμίου Σταυρού** ~ 10μμ*

Monday, September 14

*~ **The Elevation of the Holy Cross** ~*

Orthros 9am, Divine Liturgy 10am

Philoptochos sponsored luncheon to follow

Δευτέρα, 14η Σεπτεμβρίου

*~ **Η Ύψωσις του Τιμίου και Ζωοποιού Σταυρού** ~*

Όρθρος 8:30 π.μ. Θεία Λειτουργία 10:00 π.μ.

All Week Day Divine Liturgy Services are as follows:
Orthros 9:00a.m. and Liturgy 10:00a.m.

7560 South Archer Road, Justice, Illinois 60458
(708) 594-2040, fax (708) 594-8362
Web: www.holycrossil.org; Email: office@holycrossil.org
Rev. Protopresbyter John N Kalomas - Parish Priest

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ	EPISTLE READING FOR THE DAY	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ	GOSPEL READING FOR THE DAY
Γαλ. 6:11 – 18	**Gal. 6:11 – 18**	**Ιωάν. 3:13 – 17**	**Jn. 3:13 – 17**
Ἀδελφοί, ἴδετε πηλίκοις ὑμῖν γράμμασιν ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί. ὅσοι θέλουσιν εὐπροσωπῆσαι ἐν σαρκί, οὗτοι ἀναγκάζουσιν ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, μόνον ἵνα μὴ τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ διώκωνται. οὐδὲ γὰρ οἱ περιτετμημένοι αὐτοὶ νόμον φυλάσσουσιν, ἀλλὰ θέλουσιν ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, ἵνα ἐν τῇ ὑμετέρᾳ σαρκὶ καυχήσωνται. ἐμοὶ δὲ μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι᾽ οὗ ἐμοὶ κόσμος ἐσταύρωται κἀγὼ τῷ κόσμῳ. ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ οὔτε περιτομή τι ἰσχύει οὔτε ἀκροβυστία, ἀλλὰ καινὴ κτίσις. καὶ ὅσοι τῷ κανόνι τούτῳ στοιχήσουσιν, εἰρήνη ἐπ᾽ αὐτοὺς καὶ ἔλεος, καὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ τοῦ Θεοῦ. Τοῦ λοιποῦ κόπους μοι μηδεὶς παρεχέτω· ἐγὼ γὰρ τὰ στίγματα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματί μου βαστάζω. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν, ἀδελφοί· ἀμήν.	Brethren, see with what large letters I am writing to you with my own hand. It is those who want to make a good showing in the flesh that would compel you to be circumcised, and only in order that they may not be persecuted for the cross of Christ. For even those who receive circumcision do not themselves keep the law, but they desire to have you circumcised that they may glory in your flesh. But far be it from me to glory except in the cross of our Lord Jesus Christ, by which the world has been crucified to me, and I to the world. For in Christ Jesus neither circumcision counts for anything, nor uncircumcision, but a new creation. Peace and mercy be upon all who walk by this rule, upon the Israel of God. Henceforth let no man trouble me; for I bear on my body the marks of Jesus. The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brethren. Amen.	Εἶπεν ὁ Κύριος· οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανὸν εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς, ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὁ ὢν ἐν τῷ οὐρανῷ. καὶ καθὼς Μωϋσῆς ὕψωσε τὸν ὄφιν ἐν τῇ ἐρήμῳ, οὕτως ὑψωθῆναι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται, ἀλλ᾽ ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον. οὕτω γὰρ ἠγάπησεν ὁ Θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται, ἀλλ᾽ ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον. οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸν υἱὸν αὐτοῦ εἰς τὸν κόσμον ἵνα κρίνῃ τὸν κόσμον, ἀλλ᾽ ἵνα σωθῇ ὁ κόσμος δι᾽ αὐτοῦ.	The Lord said, “No one has ascended into heaven but he who descended from heaven, the Son of man who is in heaven. And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of man be lifted up, that whoever believes in him should not perish but have eternal life. For God so loved the world that he gave his only-begotten Son, that whoever believes in him should not perish but have eternal life. For God sent the Son into the world, not to condemn the world, but that the world might be saved through him.”

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον. Ἦχος πλ. β΄.

Ἀγγελικαὶ Δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνῆμά σου, καὶ οἱ φυλάσσοντες ἀπενεκρώθησαν· καὶ ἵστατο Μαρία ἐν τῷ τάφῳ ζητοῦσα τὸ ἄχραντόν σου σῶμα. Ἐσκύλευσας τὸν Ἅδην, μὴ πειρασθεὶς ὑπ᾽ αὐτοῦ· ὑπήντησας τῇ Παρθένῳ, δωρούμενος τὴν ζωήν. Ὁ ἀναστὰς ἐκ τῶν νεκρῶν, Κύριε δόξα σοι.

Προεόρτιον. Ἦχος δ΄.

Τὸν ζωοποιὸν Σταυρὸν τῆς σῆς ἀγαθότητος, ὃν ἐδωρήσω ἡμῖν τοῖς ἀναξίοις Κύριε, σοὶ προσάγομεν εἰς πρεσβείαν. Σῷζε τοὺς βασιλεῖς καὶ τὴν πόλιν σου, εἰρηνεύοντας διὰ τῆς Θεοτόκου, μόνε φιλάνθρωπε.

Τῶν Ἐγκαινίων. Ἦχος δ΄.

Ὡς τοῦ ἄνω στερεώματος τὴν εὐπρέπειαν καὶ τὴν κάτω συναπέδειξας ὡραιότητα, τοῦ ἁγίου σκηνώματος τῆς δόξης σου Κύριε. Κραταίωσον αὐτὸ εἰς αἰῶνα αἰῶνος, καὶ πρόσδεξαι ἡμῶν, τὰς ἐν αὐτῷ ἀπαύστως προσαγομένας σοι δεήσεις, πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, ἡ πάντων ζωὴ καὶ ἀνάστασις.

Κοντάκιον. Ἦχος δ΄. Ἐπεφάνης σήμερον.

Οὐρανὸς πολύφωτος ἡ Ἐκκλησία, ἀνεδείχθη ἅπαντας, φωταγωγοῦσα τοὺς πιστούς· ἐν ᾧ ἑστῶτες κραυγάζομεν· Τοῦτον τὸν οἶκον στερέωσον Κύριε.

Resurrectional Apolytikion. Mode pl. 2.

When the angelic powers appeared at Your tomb, * the soldiers guarding it feared and became as dead. * And standing by the sepulcher was Mary, who was seeking Your immaculate body. * Unassailed by Hades, You divested it of spoils. * Then You met the Virgin. You granted life. * O Lord, risen from the dead, glory to You!

For the Forefeast. Mode 2.

O benevolent Lord, as an intercessor we we present to You the life-giving Cross of Your goodness, which we the unworthy have as a gift from You. Save our leaders and our nation and keep them in peace, through the Theotokos.

For the Consecration. Mode 4.

You have made the earthly beauty of the holy tabernacle of Your glory to be like the majesty of the firmament on high, O Lord. Make it strong forever and ever, and accept our supplications that we unceasingly bring to You there, at the intercession of the Theotokos. For You are the life and resurrection of all.

Kontakion. Mode 4. You revealed yourself today.

Lord, Your Church appears to us * to be like heaven * full of light, and guides with light * all who believe in You, O Christ. * And we who stand in it cry to You: * Savior, establish forever this holy house.

SACRAMENTS AND 40 DAY CHILD BLESSINGS

Congratulations to Seth & Brianna Weirauch on the 40 Day Blessing of their son Westin Alexander.

Να σας ζήσει!

SAVE THE DATE AND EVENTS

MARRIAGE SEMINAR: *Oct 10th*
SEPT 13th *First Day of Sunday School*
SEPT 13th *Great Vesper of the Holy Cross; 7pm*
SEPT 14th *The Elevation of the Holy Cross; Orthros 9am, Divine Liturgy 10am*
SEPT 19th *1st Day of Greek School*
SEPT 20th *Philoptochos Meeting*
SEPT 21st *English Bible Study; 7pm*
OCT 3rd *Pet Blessing; 11am*
OCT 5th *English Bible Study; 7pm*
OCT 11th *Philoptochos Meeting*
OCT 11th *Kefi Sto Xorio; Details to Follow*
OCT 19th *English Bible Study; 7pm*
OCT 20th *Feast Day of St. Gerasimos; Orthros 9am, Divine Liturgy 10am*
OCT 20th *Christianiki Philoxenia Luncheon Following Liturgy*
OCT 25th *Godparent Sunday*
OCT 26th *Feast Day of St. Demetrios; Orthros 9am, Divine Liturgy 10am*
OCT 28th *Feast Day of Agia Skepi; Orthros 9am, Divine Liturgy 10am*
OCT 30th *Pumpkin Carving; 6pm*
NOV 8th *Philoptochos Meeting*

HELLENIC AMERICAN POLICE ASSOC. EST. 1993

SAINT GEORGE IC XC NI KA

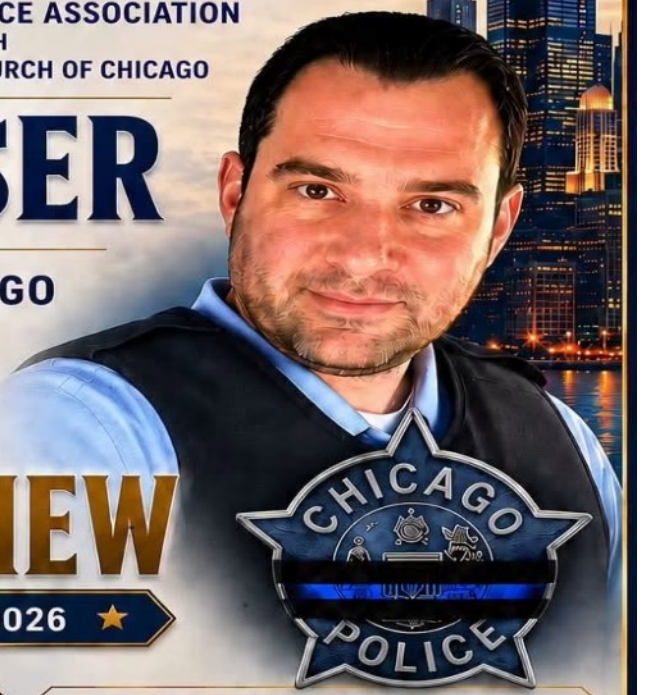
GREEK ORTHODOX CHURCH CHICAGO

THE HELLENIC AMERICAN POLICE ASSOCIATION
IN CONJUNCTION WITH
THE ST. GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH OF CHICAGO

FUNDRAISER

FOR THE FAMILY OF
GREEK-AMERICAN CHICAGO POLICE OFFICER

JOHN BARTHOLOMEW



END OF WATCH APRIL 25, 2026

SUNDAY, SEPTEMBER 27, 2026
5:00 PM – 10:00 PM

CHATEAU RITZ BANQUETS
9100 MILWAUKEE AVE., NILES, IL

$100 PER PERSON
TO INCLUDE FOOD, AN OPEN BAR, AND ENTERTAINMENT

A RAFFLE WALK WILL ALSO BE HELD

THOSE UNABLE TO ATTEND CAN MAKE A DONATION

PAYABLE TO THE HELLENIC AMERICAN POLICE ASSOCIATION AND SEND TO:

HAPA
C/O ST. GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH
2701 N SHEFFIELD AVE
CHICAGO, IL 60614

OR MAKE A DONATION ELECTRONICALLY VIA ZELLE TO:
HAPA@hellenicamericanpoliceassociation.org

PROCEEDS WILL GO TOWARD THE BENEFIT OF THE BARTHOLOMEW FAMILY AND HAPA OUTREACH PROGRAMS.

FUNDRAISER FOR THE FAMILY OF GREEK-AMERICAN CHICAGO POLICE OFFICER JOHN BARTHOLOMEW WHOSE END OF WATCH IS APRIL 25, 2026 WILL BE HOSTED BY THE HELLENIC AMERICAN POLICE ASSOCIATION ALONG WITH THE ST. GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH OF CHICAGO ON SUNDAY, SEPTEMBER 27, 2026 FROM 5 PM TO 10 PM AT THE CHATEAU RITZ 9100 MILWAUKEE AVE. IN NILES, IL.

TICKETS AT THE DOOR $100

- FOOD
- DRINKS
- ENTERTAINMENT

ALTAR BOY SERVERS	STEWARDSHIP QUOTE
Boys from the age of 7 years old and up are welcomed. Please give the name to the office or to Fr. John. All altar boys to be dressed and ready to serve by 9:45am.	*As summer arrives, many of us look forward to vacations, family gatherings and a change of pace. While our schedules may shift, our commitment to Christ and His Church remains constant. Stewardship is not simply something we do during certain times of the year, it is a way of life rooted in gratitude for God's many blessings. As you make your summer plans, I encourage you that if you have not made your Stewardship commitment yet or fulfilled your pledge, please do so today. "Each one must give as He has decided in His heart not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver" (2 Cor 9:7).*

MEMORIALS

Vasilios Konstantopoulos, *40 Days*, Right Pew 1

Dr. Anastasios Trontsos, *5 Years*, Left Pews 1-3

Konstantinos Alex, *20 Years*, Right Pews 2-4

Paraskevi Alexander, *32 Years*, Right Pews 2-4

Demetrios Alexander, *50 Years*, Right Pews 2-4

Todays coffee hour is hosted by the family of
Vasilios Konstantopoulos in his memory.
Todays luncheon is hosted by the family of
Dr. Anastasios Trontsos in his memory.
Everyone is invited to our community hall
to enjoy Fellowship.

HOLY CROSS SUNDAY SCHOOL
CORDIALLY INVITES YOU TO

Godparent Sunday

OCTOBER 25

Join us for a luncheon following The Divine Liturgy
to honor both the Godparents, as well as the
Godparents of the Holy Cross Consecration

Adults: $20
Kids 12 & under: $10

FOR RESERVATIONS, PLEASE CALL
THE CHURCH OFFICE AT 708.594.2040

HOLY CROSS GREEK SCHOOL – SOPHOCLES 2026–2027 registration is open!!

Registration & Meet the Teachers ~
SATURDAY SEPTEMBER 12th at 10 a.m.

FIRST DAYOF CLASSES ~ SATURDAY SEPTEMBER 19th

Tuition for *Stewards (including books)
1 Child: $825.00
2 Children: $1150.00
3 Children: $1,400.00
Each Additional Child: $200.00 Per Child
Tuition for Non-Stewards (including books)
1 Child: $1,200.00
2 Children: $1,430.00
3 Children: $1,650.00
Each Additional Child: $200.00 Per Child

Please note: In order to receive the steward tuition rate, a stewardship card and payment must be made on or before the day of registration.

Please contact the office at *office@holycrossil.org* or *708-594-2040* to sign up.

HOLY CROSS PHILOPTOCHOS

BACK TO SCHOOL

OPERATION Classroom Drive

Help us make a difference in the lives of local students!

Holy Cross Philoptochos is collecting new school supplies to support a local school and help fill classrooms with the essential materials students need to succeed.

SUPPLIES NEEDED:

- Crayons
- Pencils
- Markers
- Scissors
- Glue Sticks

DROPOFF BEFORE

SEPTEMBER 20

Every Donation, Big or Small, makes a Difference!

Thank you for helping us fill a classroom with kindness!

BIBLE STUDY
with Fr. John Kalomas

English: Monday September 21st at 7pm

Future dates will be announced in our weekly bulletin.
All are welcome.

HOLY CROSS GREEK ORTHODOX CHURCH

Blessing of the Animals

Saturday October 3rd, 2026 at 11 a.m.

Bring your beloved pets to be blessed by Fr. John. We will meet outside of the church for the blessing. All animals are welcome but must be leashed or caged at all times.

The Blessing of the Animals is Rain or Shine

Dinner, Dancing, Open Bar... You're invited!
JOY IN THE VILLAGE
Κέφι στο Χωριό
HOLY CROSS CHURCH
SUNDAY OCTOBER 11TH 6PM
MENU
Roasted Pig
Greek Style Potatoes
Village Salad
or
Gyros Plate
MENOY
Γουρνοπουλα
Πατατες Φουρνου
Χοριατικη Σαλατα
η
Πιατο Γυρος
$40 SENIORS 65+
$50 ADULTS
$25 KIDS 12 & UNDER

6TH ANNUAL

HOLY CROSS BOXING NIGHT

FRIDAY NOVEMBER 13, 2026

DOORS OPEN 6PM DINNER AT 7PM BOXING BEGINS AT 8:30PM

TICKETS: $125 PER ADULT - $50 KIDS UNDER 16
$1000 FOR TABLE OF 8 - $1250 SPONSOR LOGO DISPLAY

APPETIZERS ★ FULL DINNER
OPEN BAR ★ 8-10 BOXING MATCHES

USA BOXING ILLINOIS ASSOCIATION

PROCEEDS GO TOWARDS

HOLY CROSS MINISTRIES ★ JUSTICE POLICE DEPT.
TALLON GYM ★ LYME DISEASE FOUNDATION
PHILOXENIA HOUSE IN MEMORY OF REBECCA MALLIOS
★ OFFICER JOHN BARTHOLOMEW

Tallon's Boxing Academy

CALL 708-594-2040 TO RESERVE
FOR THIS PRIVATE EVENT

Please scan this QR Code to register your child (ren) for Holy Cross Sunday School.
You can also find the registration link here as well for your convenience: https://forms.gle/xBAnDnaLRyWtbhvg8"